

Notes d'allocution pour Monsieur Marcel Beaudry,  
président de la Commission de la capitale nationale

Speaking Notes for Mr. Marcel Beaudry,  
Chairman of the National Capital Commission

RAPPORT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CCN  
SUR LE COMITÉ TRIPARTITE DE PLANIFICATION DE LA CAPITALE NATIONALE

REPORT OF THE TRIPARTITE NATIONAL PLANNING COMMITTEE  
TO THE NCC'S BOARD OF DIRECTORS

Le mardi 21 novembre 2006 / Tuesday, November 21, 2006  
Holiday Inn Plaza La Chaudière, Salle des Nations,  
2, rue Montcalm Street, Gatineau

19 h 00 à 19 h 05 / 7:00 to 7:05 pm

PRIORITÉ AU DISCOURS PRONONCÉ / CHECK AGAINST DELIVERY

Bonsoir Mesdames et Messieurs et bienvenue à la 6<sup>e</sup> assemblée publique annuelle de la Commission de la capitale nationale. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation d'être avec nous ce soir.

Je vais commencer ce soir en vous rendant compte sur le Comité tripartite de planification de la capitale nationale. Depuis mon dernier rapport en novembre 2005, le Comité tripartite a tenu une réunion, soit le 5 mai 2006.

Lors de notre rencontre du mois de mai, la Ville d'Ottawa a fait un rapport sur les résultats de l'enquête origine-destination effectuée le 25 novembre 2005. Les données servent à mettre à jour les modèles de transport afin d'assurer une représentation exacte du débit de circulation dans la région de la capitale nationale, ce qui pourrait aboutir à des révisions au Plan officiel d'aménagement de la Ville d'Ottawa.

An update was made by the National Capital Commission on the progress of the environmental assessment study of interprovincial crossings in the National Capital Region.

A request for proposals for Phase 1 of the study was issued to four pre-qualified proponents. A ten-member evaluation committee comprised of two representatives from MTO, MTQ, the Cities of Ottawa and Gatineau, and the NCC evaluated the two submissions received to select the winning proposal.

At our meeting, it was noted that should the cost of Phase 1 of the project exceed the forecast, additional funds would be required for Phase 2 from the three funding partners. Since then, we have learned that the project will exceed the forecast. I am happy to report that the NCC has already obtained commitments from the provinces to increase their share by half a million dollars; and the NCC has also committed the same.

The City of Ottawa also reported that the consultant for the interprovincial rapid transit integration study would be selected in the spring of 2006.

La Société de Transport de l'Outaouais ajoute qu'étant donné qu'il n'y a pas eu de préqualification, il est possible que le calendrier du processus de sélection soit raccourci.

The City of Ottawa updated the committee on their light rail transit project. The mayor described the project and approval process in detail, including plans for new stations. He also noted that the environmental assessments are underway for the east-west line.

La Ville d'Ottawa informe le comité du projet de réfection de l'avenue King Edward, lequel devrait se terminer à la fin de 2006. La première phase est complétée, et la deuxième a débuté en juin et sera complétée en décembre 2006. La troisième phase se terminera en 2007 et la quatrième en 2008.

The City of Ottawa and the NCC provided an overview of the Ottawa-Gatineau Film and Television Corporation's achievements and challenges since its creation. They also reported on the Corporation's plans for stabilizing its office, including a strategic review to allow public funders to consider renewing funding for this Corporation.

The City of Ottawa reconfirmed the Ottawa-Gatineau Film and Television Corporation's objective of harmonization between Ottawa and Gatineau in terms of film productions and the economic benefits they create. All members agreed to support in principle the continued funding of the Corporation and direct staff to bring forward recommendations of the funding package to their respective organizations based on the outcome of the strategic review.

La CCN a donné une présentation sur le plan de développement stratégique de la CCN d'un réseau intégré de sentiers récréatifs à travers la région de la capitale nationale. Le comité est d'accord que les employés des Villes de Gatineau et d'Ottawa et de la CCN devraient continuer à collaborer au niveau du comité des sentiers récréatifs pour assurer que la construction des liens manquants dans le réseau de sentiers récréatifs est à la fois financée et construite de façon coordonnée.

The work of the Tripartite National Capital Planning Committee is key in ensuring an ongoing dialogue between the cities of Ottawa and Gatineau, and the NCC while maintaining our respective autonomy.

This concludes my report of the Tripartite National Capital Planning Committee. I would now like to provide you with an overview of the NCC's accomplishments over the past year.